

глагол беян этмек «продолжаться», вместо него следует дать девам этмек.

Встречаются и пропуски букв, и ошибочное написание их.

Все это следствие того, что у словаря не было ни технического редактора, ни корректора, которые следили бы за всякого рода техническими погрешностями.

В конце предисловия к словарю говорится о намерении работать над следующим изданием его. Разумеется, работу надо продолжать. Нарастившая картотеку словаря, может быть, следует подумать и о расширении информационной базы крымскотатарской лексики. Иными словами, имея словарь с русским переводом, подготовить еще два издания с переводом на турецкий и английский языки или подготовить одно трех-

язычное издание с переводом крымскотатарской части на турецкий и английский языки. На такое важное дело, вполне возможно, отзовутся заинтересованные организации и лица — спонсоры. Но самым крупным начинанием в области крымскотатарской лексикографии могли бы стать подготовка большого словаря (90—100 печ. л.) такого типа, как киргизский (К. К. Юдахина) или якутский (Э. К. Пекарского).

Однако словарь, уже существующий, о котором идет речь, сам по себе несомненный успех тюркологии и крымскотатарского языкознания, его появление — подлинный праздник языка и письменности крымскотатарского народа. Хорошо бы отмечать его ежегодно.

Э. Тенишев